Register your product and get support at
**www.philips.com/welcome**

InfraRed (IR) wireless headphones

SHC1300

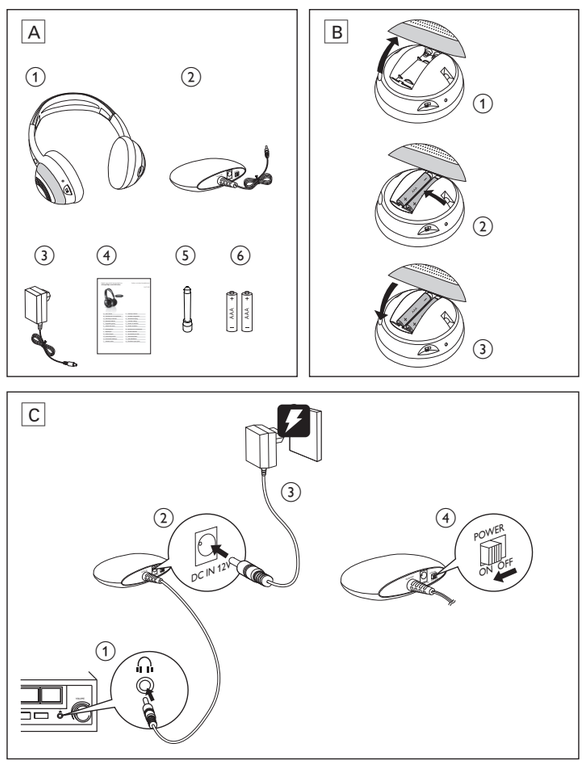
EN User manual
BG Ръководство за потребителя
CS Příručka pro uživatele
DE Benutzerhandbuch
EL Εγχειρίδιο χρήσης
ES Manual del usuario
ET Kasutusjuhend
FI Käyttöopas
FR Mode d'emploi
HR Korisnički priručnik
HU Felhasználói kézikönyv
IT Manuale utente
LT Vartotojo vadovas
LV Lietotāja rokasgrāmata
NL Gebruiksaanwijzing
PL Instrukcja obsługi
PT Manual do utilizador
RO Manual de utilizare
RU Руководство пользователя
SK Príručka užívateľa
SL Uporabniški priročnik
SV Användarhandbok
TR Kullanım kılavuzu
UK Посібник користувача


PHILIPS


© 2010 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.

Specifications are subject to change without notice. Trademarks are the property of Koninklijke Philips Electronics N.V. or their respective owners.


V1.0




## EN

### 1 What's in the box (Fig. A)

| | |
|---|---|
| 1) Headphones | 2) Transmitter |
| 3) AC/DC adapter | 4) Quick Start Guide |
| 5) 3.5mm to 6.3mm stereo adapter plug | |
| 6) 2 x AAA non-rechargeable batteries (ZnCl) | |

### 2 Get started

**Note**

- Ensure the AC/DC adapter's rated voltage corresponds to the mains socket voltage.
- The effective transmission range is 7 meters maximum, depending on ambient conditions and restricted to line of sight with relation to the transmitter.
- Because IR light travels in a straight line, place the IR transmitter at the same height, or slightly higher than the reception height of the IR headphones.
- High IR light content such as sunlight and bright incandescent indoor lighting may degrade the audio signal and cause interference. If you experience such problems, simply move the system to a darker area.

1 Install/Replace the supplied batteries (Fig. B).
2 Connect the audio device with the transmitter (Fig. C-1).
3 Connect the power adapter to the transmitter (Fig. C-2) and wall socket (Fig. C-3).
4 Power on the transmitter (Fig. C-4).
↳ The red LEDs are on.
5 Power on the headphones (Fig. D-1).
↳ The red LED is on.
6 Adjust the volume to a moderate level (Fig. D-2).

### 3 Product version table

| Region | Adapter type number | Input voltage / frequency | Output voltage | Carrier / Reception frequency | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Left | Right |
| Europe (except U.K.) | CM-3AD12004/00 | 100-240V~, 50/60Hz | 12V, 400mA | 2.3 MHz | 2.8 MHz |
| U.K. | CM-3AD12004/05 | 100-240V~, 50/60Hz | 12V, 400mA | 2.3 MHz | 2.8 MHz |

For further product support, please visit **www.philips.com/welcome**

## EL

### 1 Περιεχόμενα συσκευασίας

| | |
|---|---|
| 1) Ακουστικά | 2) Πομπός |
| 3) Τροφοδοτικό AC/DC | 4) Οδηγός γρήγορης εκκίνησης |
| 5) Βύσμα στερεοφωνικού τροφοδοτικού 3,5 mm ως 6,3 mm | |
| 6) 2 μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες AAA (ZnCl) | |

### 2 Ξεκινήστε

**Σημείωση**

- Βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση του τροφοδοτικού AC/DC αντιστοιχεί στην τάση της πρίζας.
- Το εύρος μετάδοσης είναι 7 μέτρα το μέγιστο, ανάλογα με τις συνθήκες περιβάλλοντος και περιορισμένο στην οπτική ευθεία σε σχέση με τον πομπό.
- Επειδή η υπέρυθρη ακτινοβολία ταξιδεύει σε ευθεία γραμμή, τοποθετήστε τον πομπό υπερύθρων στο ίδιο ύψος ή ελάχιστα πιο ψηλά από το ύψος λήψης των ακουστικών υπερύθρων.
- Η υψηλή περιεκτικότητα φωτός υπερύθρων, όπως στο ηλιακό φως και τον έντονο εσωτερικό φωτισμό από λαμπτήρες πυρακτώσεως ενδέχεται να υποβαθμίσει το σήμα ήχου και να προκαλέσει παρεμβολές. Αν προκύψει οποιοδήποτε τέτοιο πρόβλημα, απλώς μετακινήστε το σύστημα σε μια σκοτεινότερη περιοχή.

1 Εγκαταστήστε/Αντικαταστήστε τις παρεχόμενες μπαταρίες (Εικ. B).
2 Συνδέστε τη συσκευή ήχου με τον πομπό (Εικ. C-1).
3 Συνδέστε το τροφοδοτικό AC στον πομπό (Εικ. C-2) και στην πρίζα (Εικ. C-3).
4 Ενεργοποιήστε τον πομπό (Εικ. C-4).
↳ Οι κόκκινες LED ανάβουν.
5 Ενεργοποιήστε τα ακουστικά (Εικ. D-1).
↳ Η κόκκινη LED ανάβει.
6 Ρυθμίστε την ένταση σε ένα μέτριο επίπεδο (Εικ. D-2).

### 3 Πίνακας έκδοσης προϊόντος

| Περιοχή | Αριθμός τύπου τροφοδοτικού | Τάση / συχνότητα εισόδου | Τάση εξόδου | Συχνότητα φορέα / λήψης | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Αριστερό | Δεξί |
| Ευρώπη (εκτός Η.Β.) | CM-3AD12004/00 | 100-240V~, 50/60Hz | 12V, 400mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |
| Η.Β. | CM-3AD12004/05 | 100-240V~, 50/60Hz | 12V, 400mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |

Για πρόσθετη υποστήριξη προϊόντος, επισκεφτείτε τη διεύθυνση **www.philips.com/welcome**

## FR

### 1 Contenu de l'emballage

| | |
|---|---|
| 1) Casque | 2) Émetteur |
| 3) Adaptateur CA/CC | 4) Guide de mise en route |
| 5) Adaptateur stéréo 3,5 mm à 6,3 mm | |
| 6) 2 piles AAA non rechargeables (ZnCl) | |

### 2 Guide de démarrage

**Remarque**

- Assurez-vous que la tension nominale de l'adaptateur CA/CC correspond à la tension de la prise secteur.
- Plage de transmission effective : 7 mètres maximum, en fonction des conditions ambiantes et de la visibilité directe par rapport à l'émetteur.
- Dans la mesure où les signaux IR ne sont diffusés qu'en ligne droite, placez l'émetteur IR au même niveau que le casque IR ou légèrement au-dessus.
- Les sources de lumière infrarouge importantes telles que la lumière du soleil ou une source de lumière incandescente en intérieur peuvent dégrader les signaux audio et provoquer des interférences. Si vous rencontrez ce genre de problème, déplacez le système dans une zone plus sombre.

1 Installez/remplacez les piles fournies (Fig. B).
2 Connectez l'appareil audio à l'émetteur (Fig. C-1).
3 Branchez l'adaptateur secteur sur l'émetteur (Fig. C-2) et la prise murale (Fig. C-3).
4 Allumez l'émetteur (Fig. C-4).
↳ Les voyants rouges sont allumés.
5 Allumez le casque (Fig. D-1).
↳ Le voyant rouge est allumé.
6 Réglez le volume sur un niveau modéré. (Fig. D-2).

### 3 Tableau de version du produit

| Région | Référence de l'adaptateur | Tension d'entrée / Fréquence | Tension de sortie | Opérateur / Fréquence de réception | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Gauche | Droite |
| Europe (à l'exception du Royaume-Uni) | CM-3AD12004/00 | 100 - 240V~, 50 / 60 Hz | 12V, 400 mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |
| Royaume-Uni | CM-3AD12004/05 | 100 - 240V~, 50 / 60 Hz | 12V, 400 mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |

Pour de plus amples informations sur le support produit, veuillez vous rendre sur le site **www.philips.com/welcome**

## BG

### 1 Какво има в кутията

| | |
|---|---|
| 1) Слушалки | 2) Предавател |
| 3) AC/DC адаптер | 4) Ръководство за бързо инсталиране |
| 5) Стерео преходник от 3,5 мм към 6,3 мм | |
| 6) 2 бр. обикновени батерии тип AAA (ZnCl) | |

### 2 Начални стъпки

**Забележка**

- Уверете се, че номиналното напрежение на AC/DC адаптера отговаря на напрежението на мрежата.
- Ефективният обхват на предаване е максимум 7 метра, в зависимост от околните условия, и е ограничен до линията на пряка видимост с предавателя.
- Тъй като инфрачервената (ИЧ) светлина се разпространява по права линия, поставете ИЧ предавателя на същата височина или малко над височината на приемащите ИЧ слушалки.
- Високата концентрация на ИЧ лъчи, например в слънчевата светлина и ярката светлина от лампи с нажежаема жичка на закрито, може да намали силата на аудио сигнала и да предизвика смущения. Ако срещнете такива проблеми, просто преместете системата на по-тъмно място.

1 Поставяне/смяна на включените в комплекта батерии (Фиг. B).
2 Свържете аудио устройството с предавателя (Фиг. C-1).
3 Включете адаптера за захранване към предавателя (Фиг. C-2) и в електрическия контакт (Фиг. C-3).
4 Включете предавателя (Фиг. C-4).
↳ Червените светодиоди ще се включат.
5 Включете слушалките (Фиг. D-1).
↳ Червеният светодиод ще се включи.
6 Регулирайте силата на звука до умерено ниво (Фиг. D-2).

### 3 Таблица с версиите на продукта

| Регион | Номер на модела на адаптера | Входно напрежение / честота | Изходно напрежение | Носеща честота / Честота на приемане | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Наляво | Надясно |
| Европа (без Великобритания) | CM-3AD12004/00 | 100-240 V, 50/60 Hz | 12 V, 400 mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |
| Великобритания | CM-3AD12004/05 | 100-240 V, 50/60 Hz | 12 V, 400 mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |

За още поддръжка за продукта посетете **www.philips.com/welcome**

## ES

### 1 Contenido de la caja

| | |
|---|---|
| 1) Auriculares | 2) Transmisor |
| 3) Adaptador de CA/CC | 4) Guía de inicio rápido |
| 5) Enchufe adaptador estéreo de 3,5 mm - 6,3 mm | |
| 6) 2 pilas AAA no recargables (ZnCl) | |

### 2 Introducción

**Nota**

- Asegúrese de que el voltaje nominal del adaptador de CA/CC corresponde con el voltaje de la toma de alimentación.
- La distancia de transmisión efectiva es de 7 metros como máximo, dependiendo de las condiciones atmosféricas y restringida a la línea de visión en relación al transmisor.
- La luz infrarroja viaja en línea recta, por lo que debe colocar el transmisor de rayos infrarrojos a la misma altura o a una altura ligeramente superior a la altura de recepción de los auriculares por infrarrojos.
- El alto contenido de luz infrarroja, debido a la luz solar o a la iluminación interior brillante e incandescente, puede reducir la señal de audio y provocar interferencias. Si experimenta tales problemas, simplemente mueva el sistema a una zona más oscura.

1 Instale o sustituya las pilas suministradas (fig. B).
2 Conecte el dispositivo de audio al transmisor (fig. C-1).
3 Conecte el adaptador de alimentación al transmisor (fig. C-2) y a la toma de alimentación (fig. C-3).
4 Encienda el transmisor (fig. C-4).
↳ Los LED rojos están encendidos.
5 Encienda los auriculares (fig. D-1).
↳ El LED rojo está encendido.
6 Ajuste el volumen en un nivel moderado (fig. D-2).

### 3 Tabla de versiones del producto

| Región | Número de modelo de adaptador | Voltaje de entrada/frecuencia | Voltaje de salida | Operador/frecuencia de recepción | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Izquierdo | Derecho |
| Europa (menos U.K.) | CM-3AD12004/00 | 100-240 V~, 50/60 Hz | 12 V, 400 mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |
| U.K. | CM-3AD12004/05 | 100-240 V~, 50/60 Hz | 12 V, 400 mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |

Para asistencia del producto adicional, visite **www.philips.com/welcome**

## HR

### 1 Što se nalazi u kutiji

| | |
|---|---|
| 1) Slušalice | 2) Odašiljač |
| 3) AC/DC adapter | 4) Kratke upute |
| 5) Stereo adapter za 3,5 mm u 6,3 mm | |
| 6) 2 AAA nepunjive baterije (ZnCl) | |

### 2 Prvi koraci

**Napomena**

- Provjerite odgovara li nazivni napon AC/DC adaptera naponu utičnice.
- Efektivni doseg prijenosa je najviše 7 metara, ovisno o uvjetima okoline i ograničeno prema vidnoj liniji do odašiljača.
- Budući da se infracrveno svjetlo širi u ravnoj liniji, IC odašiljač stavite na istoj visini ili malo više u odnosu na visinu prijema IC slušalica.
- Velika koncentracija infracrvenog svjetla, prisutna npr. u sunčevom svjetlu i kod klasične rasvjete u zatvorenom prostoru, može oslabiti zvučni signal i uzrokovati smetnje. Ako dođe do takvih problema, jednostavno pomaknite sustav u mračnije područje.

1 Umetanje/zamjena isporučenih baterija (sl. B).
2 Audio uređaj povežite s odašiljačem (sl. C-1).
3 Povežite strujni adapter s odašiljačem (sl. C-2) i zidnom utičnicom (sl. C-3).
4 Uključivanje odašiljača (sl. C-4).
↳ Crveni LED indikatori će se uključiti.
5 Uključivanje slušalica (sl. D-1).
↳ Crveni LED indikator će se uključiti.
6 Postavite glasnoću na umjerenu razinu (sl. D-2).

### 3 Tablica verzije proizvoda

| Regija | Broj vrste adaptera | Ulazni napon / frekvencija | Izlazni napon | Frekvencija nosača / prijema | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Lijevo | Desno |
| Europa (osim Ujedinjenog Kraljevstva) | CM-3AD12004/00 | 100 - 240 V~, 50/60 Hz | 12 V, 400 mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |
| Ujedinjeno Kraljevstvo | CM-3AD12004/05 | 100 - 240 V~, 50/60 Hz | 12 V, 400 mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |

Daljnju podršku za proizvod potražite na web-stranici **www.philips.com/welcome**

## CS

### 1 Obsah dodávky

| | |
|---|---|
| 1) Sluchátka | 2) Vysílač |
| 3) Síťový adaptér | 4) Stručný návod k rychlému použití |
| 5) Stereofonní adaptér konektoru jack 3,5 mm a 6,3 mm | |
| 6) 2 baterie AAA na jedno použití (ZnCl) | |

### 2 Začínáme

**Poznámka**

- Ujistěte se, že jmenovité napětí síťového adaptéru odpovídá napětí v zásuvce elektrické sítě.
- Účinný vysílací dosah je maximálně 7 metrů a závisí na okolním prostředí, přičemž je omezen na oblast s přímou viditelností vysílače.
- Protože infračervené záření se šíří přímým směrem, umístěte infračervený vysílač do stejné výšky nebo o něco výše, než bude předpokládaná poloha přijímače infračervených sluchátek.
- Silné zdroje infračerveného záření, jako sluneční světlo a jasné hřejivé pokojové osvětlení, mohou znehodnocovat audio signál a působit rušení. Pokud máte podobné potíže, jednoduše přemístěte systém do temnější oblasti.

1 Instalace/výměna dodaných baterií (obr. B).
2 Připojte k vysílači audiozařízení (obr. C-1).
3 Připojte napájecí adaptér k vysílači (obr. C-2) a elektrické zásuvce (obr. C-3).
4 Napájení vysílače (obr. C-4).
↳ Červené kontrolky LED svítí.
5 Napájení sluchátek (obr. D-1).
↳ Červená kontrolka LED svítí.
6 Nastavte hlasitost na požadovanou úroveň (obr. D-2).

### 3 Tabulka verzí výrobku

| Region | Číslo typu adaptéru | Vstupní napětí / frekvence | Výstupní napětí | Frekvence nosné vlny / příjmu | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Levý kanál | Pravý kanál |
| Evropa (mimo Velkou Británii) | CM-3AD12004/00 | 100–240 V~, 50/60 Hz | 12 V, 400 mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |
| Velká Británie | CM-3AD12004/05 | 100–240 V~, 50/60 Hz | 12 V, 400 mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |

Další podpora výrobku viz stránka **www.philips.com/welcome**

## ET

### 1 Pakendi sisu

| | |
|---|---|
| 1) Kõrvaklapid | 2) Saatja |
| 3) Vahelduv- ja alalisvoolu adapter | 4) Kiirjuhend |
| 5) 3,5 mm—6,3 mm stereoadapter | |
| 6) 2 × AAA tavapatareid (tsinkkloriid) | |

### 2 Alustamine

**Märkus**

- Veenduge, et vahelduv- ja alalisvoolu adapteri nimipinge vastab seinakontakti pingele.
- Tõhus toimimispiirkond on maksimaalselt seitse meetrit ning seda mõjutab ümbritsev temperatuur ning see on piiratud saatja otsenähtavusega.
- Kuna infrapunavalgus liigub lineaarselt, asetage infrapunasaatja infrapunakõrvaklappide vastuvõtukõrgusega samale tasemele või veidi kõrgemale.
- Muudest objektidest (nt päikesevalgus ja ere hõõglambist pärinev sisevalgus) pärinev suur infrapunavalguse hulk võib helisignaali nõrgendada ning selles häireid tekitada. Probleemi ilmnemisel asetage süsteem pimedamasse kohta.

1 Paigaldage/vahetage komplektisolevad akud (joonis B).
2 Ühendage heliseade saatjaga (joonis C-1).
3 Ühendage toiteadapter saatjaga (joon. C-2) ja seinakontakti (joon. C-3).
4 Saatja toite märgutuli (joonis C-4).
↳ Punased LED-märgutuled on süttinud.
5 Kõrvaklappide toite märgutuli (joonis D-1).
↳ Punane LED-märgutuli on süttinud.
6 Seadistage helitugevus keskmisele tasemele (joon. D-2).

### 3 Tooteversioonide tabel

| Piirkond | Adapteri tüübinumber | Sisendpinge / sagedus | Väljundpinge | Kandja / vastuvõtusagedus | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Vasak | Parem |
| Euroopa (välja arvatu Ühendkuningriik) | CM-3AD12004/00 | 100-240 V, ~50/60 Hz | 12 V, 400 mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |
| Ühendkuningriik | CM-3AD12004/05 | 100-240 V, ~50/60 Hz | 12 V, 400 mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |

Üksikasjalikuma tootetoe saamiseks külastage veebisaiti **www.philips.com/welcome**

## HU

### 1 A doboz tartalma

| | |
|---|---|
| 1) Fejhallgató | 2) Adókészülék |
| 3) Váltóáram/egyenáram (AC/DC) adapter | 4) Rövid üzembe helyezési útmutató |
| 5) 3,5 mm - 6,3 mm sztereó adaptercsatlakozó | |
| 6) 2 db AAA elem (ZnCl) | |

### 2 üzembe helyezés

**Megjegyzés**

- Ellenőrizze, hogy az AC/DC adapter névleges feszültsége megfelel a hálózati aljzat feszültségének.
- Az effektív átviteli tartomány az adókészülék esetében maximum 7 méter, a körülményektől függően és a látósugárra korlátozva.
- Mivel az infravörös fény egyenes vonalban terjed, helyezze az infravörös adókészüléket az IR fejhallgatók vételi magasságával megegyező magasságú, vagy magasabb helyre.
- A magas infravörös tartományt tartalmazó fényforrások, mint pl. a napfény vagy fényes beltéri izzólámpák, csökkenthetik az audiojeleket átviteli teljesítményét és interferenciát okozhatnak. Ha hasonló problémákat észlel, egyszerűen helyezze át a rendszert egy sötétebb helyre.

1 A mellékelt akkumulátorok behelyezése/cseréje (B ábra).
2 Az audioeszköz és az adókészülék csatlakoztatása (C-1 ábra).
3 Csatlakoztassa a hálózati adaptert az adókészülékhez (C-2 ábra) és a fali aljzathoz (C-3 ábra).
4 Az adókészülék bekapcsolása (C-4 ábra).
↳ A vörös LED-ek be vannak kapcsolva.
5 Az adókészülék bekapcsolása (D-1 ábra).
↳ A vörös LED be van kapcsolva.
6 Állítsa be a hangerőt egy mérsékelt szintre (D-2 ábra).

### 3 Termékverzió táblázat

| Régió | Az adapter típusszáma | Bemeneti feszültség / frekvencia | Kimeneti feszültség | Vivő- / vételi frekvencia | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Bal | Jobb |
| Európa (az Egyesült Királyság kivételével) | CM-3AD12004/00 | 100 - 240 V~, 50/60 Hz | 12 V, 400 mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |
| Egyesült Királyság | CM-3AD12004/05 | 100 - 240 V~, 50/60 Hz | 12 V, 400 mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |

További terméktámogatást a következő címen találhat: **www.philips.com/welcome**

## DE

### 1 Lieferumfang

| | |
|---|---|
| 1) Kopfhörer | 2) Transmitter |
| 3) Netzteil | 4) Kurzanleitung |
| 5) 3,5 mm auf 6,3 mm Stereoadapter | |
| 6) 2 × nicht-aufladbare AAA-Akkus (ZnCl) | |

### 2 Erste Schritte

**Hinweis**

- Stellen Sie sicher, dass die Nennspannung des Netzteils der Spannung der Steckdose entspricht.
- Der Übertragungsbereich liegt bei max. 7 Meter, abhängig von den Umgebungsbedingungen und möglichen Hindernissen zwischen Sender und Empfänger.
- Da Infrarotlicht in geraden Linien übertragen wird, sollten Sie den Infrarot-Transmitter auf der Empfangshöhe der Kopfhörer oder etwas höher positionieren.
- Starkes Infrarotlicht, wie z. B. Sonnenlicht oder helle Innenbeleuchtung, kann das Audiosignal beeinträchtigen und Störungen verursachen. Wenn solche Probleme auftreten, stellen Sie das Gerät einfach in einem dunkleren Bereich auf.

1 Setzen Sie die mitgelieferten Akkus ein bzw. tauschen Sie sie aus (Abb. B).
2 Verbinden Sie das Audiogerät mit dem Transmitter (Abb. C-1).
3 Verbinden Sie das Netzteil mit dem Transmitter (Abb. C-2) und einer Steckdose (Abb. C-3).
4 Schalten Sie den Transmitter ein (Abb. C-4).
↳ Die roten LEDS leuchten.
5 Schalten Sie die Kopfhörer ein (Abb. D-1).
↳ Die rote LED leuchtet.
6 Stellen Sie eine mittlere Lautstärke ein (Abb. D-2).

### 3 Tabelle mit Produktversionen

| Region | Adaptertypennummer | Eingangsspannung/ Frequenz | Ausgangsspannung | Träger-/Empfangsfrequenz | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Linke Seite | Rechte Seite |
| Europa (außer Großbritannien) | CM-3AD12004/00 | 100 bis 240 V~, 50/60 Hz | 12 V, 400 mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |
| Großbritannien | CM-3AD12004/05 | 100 bis 240 V~, 50/60 Hz | 12 V, 400 mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |

Weiteren Produktsupport erhalten Sie unter **www.philips.com/welcome**.

## FI

### 1 Toimituksen sisältö

| | |
|---|---|
| 1) Kuulokkeet | 2) Lähetin |
| 3) Verkkolaite | 4) Pikaopas |
| 5) 3,5 - 6,3 mm:n stereoliitäntäsovitin | |
| 6) 2 × AAA paristoa (ZnCl) | |

### 2 Aloittaminen

**Huomautus**

- Varmista, että verkkolaitteen jännite vastaa verkkovirtaliitännän jännitettä.
- Tehokas lähetyskantama on enintään 7 metriä ympäristöolosuhteiden mukaan ja rajoitetusti suoraan lähettimen edessä.
- Koska infrapunavalo liikkuu suoraan eteenpäin, sijoita infrapunalähetin samalle korkeudelle tai hieman korkeammalle kuin infrapunakuulokkeet.
- Voimakas infrapunavalo, kuten auringonvalo tai kirkas sisävalaistus, voivat heikentää äänisignaalia ja aiheuttaa häiriöitä kuuluvuuteen. Jos tällaisia ongelmia ilmenee, sijoita laitteet hämärämpään paikkaan.

1 Asenna tai vaihda laitteen mukana toimitetut paristot (kuva B).
2 Liitä äänentoistolaite, jossa on lähetin (kuva C-1).
3 Liitä verkkolaite lähettimeen (Kuva. C-2) ja pistorasiaan (Kuva. C-3).
4 Kytke lähettimeen virta (kuva C-4).
↳ Punaiset LED-merkkivalot palavat.
5 Kytke kuulokkeisiin virta (kuva D-1).
↳ Punainen LED-merkkivalo palaa.
6 Säädä äänenvoimakkuus sopivalle tasolle (Kuva. D-2).

### 3 Tuoteversio, pöytä

| Alue | Verkkolaitteen tyyppinumero | Tulojännite/-taajuus | Lähtöjännite | Operaattori / Vastaanottotaajuus | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Vasen | Oikea |
| Eurooppa (paitsi Yhdistyneet kuningaskunnat) | CM-3AD12004/00 | Tulo: 100–240 V~, 50/60 Hz | 12 V, 400 mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |
| Yhdistyneet kuningaskunnat | CM-3AD12004/05 | Tulo: 100–240 V~, 50/60 Hz | 12 V, 400 mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |

Lisätietoja tuotetuesta on osoitteessa **www.philips.com/welcome**

## IT

### 1 Contenuto della confezione

| | |
|---|---|
| 1) Cuffie | 2) Trasmettitore |
| 3) Adattatore CA/CC | 4) Guida rapida |
| 5) Spina adattatore stereo 3,5 mm-6,3 mm | |
| 6) 2 batterie AAA non ricaricabili (ZnCl) | |

### 2 Guida introduttiva

**Nota**

- Verificare che la tensione nominale dell'adattatore CA/CC corrisponda a quella della presa a muro.
- La portata massima effettiva di trasmissione è di 7 metri a seconda delle condizioni dell'ambiente e limitata alla linea dell'orizzonte con il trasmettitore.
- Poiché i raggi IR viaggiano in linea retta, è necessario posizionare il trasmettitore IR alla stessa altezza o un po' più in alto rispetto all'altezza di ricezione delle cuffie IR.
- Fonti di luce IR elevata come quella del sole e dei sistemi di illuminazione per interni a incandescenza possono ridurre la qualità del segnale audio e causare interferenze. Se si verificano tali problemi, spostare semplicemente il sistema in una zona più scura.

1 Installare/sostituire le batterie in dotazione (Fig. B).
2 Collegare il dispositivo audio al trasmettitore (Fig. C-1).
3 Collegare l'alimentatore al trasmettitore (Fig. C-2) e alla presa a muro (Fig. C-3).
4 Accendere il trasmettitore (Fig. C-4).
↳ I LED rossi sono accesi.
5 Accendere le cuffie (Fig. D-1).
↳ Il LED rosso è acceso.
6 Regolare il volume a un livello moderato (Fig. D-2).

### 3 Tabella relativa alle versioni dei prodotti

| Area | Numero di tipo adattatore | Tensione in entrata / frequenza | Tensione in uscita | Frequenza di ricezione/portante | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Sinistra | Destra |
| Europa (eccetto Regno Unito) | CM-3AD12004/00 | 100-240 V~, 50/60 Hz | 12 V, 400 mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |
| Regno Unito | CM-3AD12004/05 | 100-240 V~, 50/60 Hz | 12 V, 400 mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |

Per ulteriore assistenza, visitare il sito Web **www.philips.com/welcome**

## LT

### 1 Kas yra rinkinyje

| | |
|---|---|
| 1) Ausinės | 2) Siųstuvas |
| 3) AC / DC adapteris | 4) Greitos pradžios vadovas |
| 5) 3,5 mm – 6,3 mm stereo adapterio kištukas | |
| 6) 2 x AAA neįkraunami maitinimo elementai (ZnCl) | |

### 2 Pradžia

**Pastaba**

- Įsitikinkite, kad AC / DC adapterio įtampa sutampa su tinklo įtampa.
- Efektyvus perdavimo diapazonas – maks. 7 metrai, priklausomai nuo aplinkos sąlygų ir apribotos erdvės siųstuvo atžvilgiu.
- Kadangi IR šviesa sklinda tiesia linija, padėkite IR siųstuvą tokiame pačiame aukštyje arba šiek tiek aukščiau, nei IR ausinių priėmimo aukštis.
- Didelis IR šviesos kiekis, pavyzdžiui, saulės šviesa ir kambario apšvietimas, naudojant kaitinamąją lempą, gali susilpninti audio signalą ir sukelti trukdžius. Jei susiduriate su tokiomis problemomis, tiesiog nuneškite sistemą į tamsesnę patalpą.

1 Įdiegti / Pakeisti pridėtus maitinimo elementus (Pav. B).
2 Garso įrenginį prijunkite prie siųstuvo (Pav. C-1).
3 Prijunkite maitinimo adapterį prie siųstuvo (Pav. C-2) ir sieninio elektros lizdo (Pav. C-3).
4 Siųstuvo galia (Pav. C-4).
↳ Dega raudonos LED lemputės.
5 Ausinių galia (Pav. D-1).
↳ Dega raudona LED lemputė.
6 Reguliuokite garsumą (Pav. D-2).

### 3 Gaminio versijų lentelė

| Regionas | Adapterio tipo numeris | Įvesties įtampa / dažnis | Išvesties įtampa | Laikiklis / Priėmimo dažnis | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Kairė | Dešinė |
| Europoje (išskyrus JK) | CM-3AD12004/00 | 100-240V~, 50/60Hz | 12V, 400mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |
| JK | CM-3AD12004/05 | 100-240V~, 50/60Hz | 12V, 400mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |

Jei norite sužinoti daugiau apie produkto palaikymą, apsilankykite **www.philips.com/welcome**

## PT

### 1 Conteúdo da embalagem

| | |
|---|---|
| 1) Auscultadores | 2) Transmissor |
| 3) Adaptador CA/CC | 4) Guia de início rápido |
| 5) Ficha adaptadora estéreo de 3,5 mm a 6,3 mm | |
| 6) 2 pilhas não recarregáveis AAA (ZnCl) | |

### 2 Introdução

**Nota**

- Assegure-se de que a voltagem do adaptador CA/CC corresponde à voltagem da tomada de alimentação.
- O alcance para uma transmissão eficaz é de, no máximo, 7 metros, dependendo das condições ambientais e está restringido à linha de vista relativamente ao transmissor.
- Como a luz IV se desloca em linha recta, coloque o transmissor de IV à altura, ou ligeiramente acima, do ponto de recepção dos auscultadores de IV.
- Luzes com elevada capacidade de IV como a luz do sol e luzes interiores incandescentes podem degradar o sinal de áudio e provocar interferência. Se estes problemas ocorrerem, basta transferir o sistema para uma área mais escura.

1 Instalar/substituir as pilhas fornecidas (Fig. B).
2 Ligue o dispositivo de áudio ao transmissor (Fig. C-1).
3 Ligue o transformador ao transmissor (Fig. C-2) e à tomada eléctrica (Fig. C-3).
4 Alimentação do transmissor (Fig. C-4).
↳ Os LEDs vermelhos acendem-se.
5 Ligue os auscultadores (Fig. D-1).
↳ O LED vermelho acende-se.
6 Ajuste o volume a um nível moderado (Fig. D-2).

### 3 Tabela de versões do produto

| Região | Número do tipo de adaptador | Voltagem/ frequência de entrada | Voltagem de saída | Frequência de transmissão/ recepção | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Esquerda | Direita |
| Europa (excepto Reino Unido) | CM-3AD12004/00 | 100-240 V~, 50/60 Hz | 12 V, 400 mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |
| Reino Unido | CM-3AD12004/05 | 100-240 V~, 50/60 Hz | 12 V, 400 mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |

Para obter mais assistência relativa ao produto, visite **www.philips.com/welcome**

## SL

### 1 Kaj je v škatli

| | |
|---|---|
| 1) Slušalke | 2) Oddajnik |
| 3) Adapter AC/DC | 4) Vodnik za hiter začetek |
| 5) 3,5 mm - 6,3 mm vtikač za stereo adapter | |
| 6) 2 bateriji AAA za enkratno uporabo (ZnCl) | |

### 2 Začetek uporabe

**Opomba**

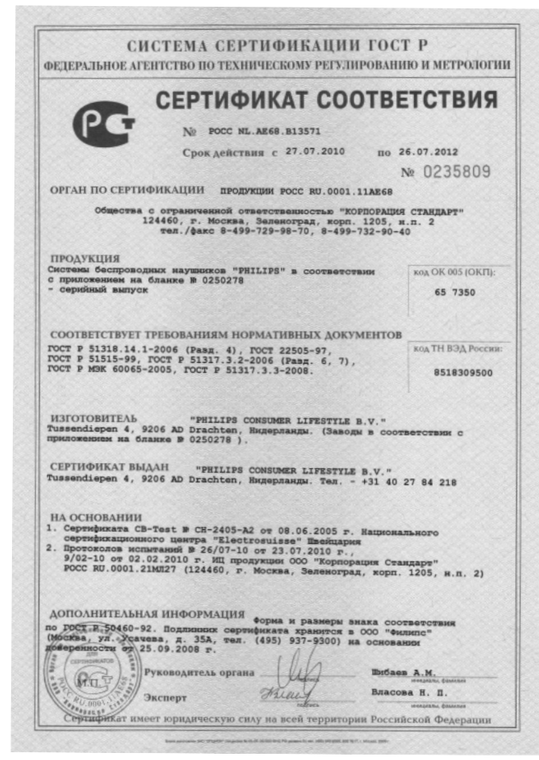
- Preverite, da nazivna napetost adapterja AC/DC ustreza omrežni napetosti.
- Učinkoviti doseg prenosa je največ 7 metrov glede na okoliške razmere in je omejen na linijo vidljivosti glede na oddajnik.
- Ker infrardeča svetloba potuje v ravni črti, infrardeči oddajnik postavite na isto višino ali malce višje od višine prejema infrardečih slušalk.
- Viri intenzivne infrardeče svetlobe, kot sta sončna svetloba in svetla žarilna notranja osvetlitev, lahko poslabšajo zvočni signal in povzročajo motnje. Če pride do takšnih težav, sistem premaknite na temnejše območje.

1 Namestite/zamenjajte priloženi bateriji (slika B).
2 Zvočno napravo povežite z oddajnikom (slika C-1).
3 Napajalni adapter priključite na oddajnik (slika C-2) in v stensko vtičnico (sliko C-3).
4 Vklopite oddajnik (slika C-4).
↳ Rdeči LED-indikatorji svetijo.
5 Vklopite slušalke (slika D-1).
↳ Rdeči LED-indikator sveti.
6 Glasnost prilagodite na zmerno raven (slika D-2).

### 3 Tabela različic izdelkov

| Regija | Številka tipa adapterja | Vhodna napetost/ frekvenca | Izhodna napetost | Operater/sprejemna frekvenca | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Levo | Desno |
| Evropa (razen ZK) | CM-3AD12004/00 | 100-240 V~, 50/60 Hz | 12 V, 400 mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |
| ZK | CM-3AD12004/05 | 100-240 V~, 50/60 Hz | 12 V, 400 mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |

Za dodatno podporo za izdelek obiščite spletno mesto **www.philips.com/welcome**


СИСТЕМА СЕРТИФИКАЦИИ ГОСТ Р
ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ РЕГУЛИРОВАНИЮ И МЕТРОЛОГИИ

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

№ РОСС NL.AE68.B13571
Срок действия с 27.07.2010 по 26.07.2012
№ 0235809

ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ РОСС RU.0001.11AE68

Общества с ограниченной ответственностью "КОРПОРАЦИЯ СТАНДАРТ"
124460, г. Москва, Зеленоград, корп. 1205, п.п. 2
тел./факс 8-499-729-98-70, 8-499-732-90-40

ПРОДУКЦИЯ
Системы беспроводных наушников "PHILIPS" в соответствии с приложением на бланке № 0250278
- серийный выпуск

код ОК 005 (ОКП): 65 7350

СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ НОРМАТИВНЫХ ДОКУМЕНТОВ
ГОСТ Р 51318.14.1-2006 (Разд. 4), ГОСТ 22505-97,
ГОСТ Р 51515-99, ГОСТ Р 51317.3.2-2006 (Разд. 6, 7),
ГОСТ Р МЭК 60065-2005, ГОСТ Р 51317.3.3-2008.

код ТН ВЭД России: 8518309500

ИЗГОТОВИТЕЛЬ "PHILIPS CONSUMER LIFESTYLE B.V."
Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, Нидерланды. (Заводы в соответствии с приложением на бланке № 0250278 ).

СЕРТИФИКАТ ВЫДАН "PHILIPS CONSUMER LIFESTYLE B.V."
Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, Нидерланды. Тел. - +31 40 27 84 218

НА ОСНОВАНИИ
1. Сертификата СВ-Тест № СН-2405-А2 от 08.06.2005 г. Национального сертификационного центра "Electrosuisse" Швейцария
2. Протоколов испытаний № 26/07-10 от 23.07.2010 г., 9/02-10 от 02.02.2010 г. ИЦ продукции ООО "Корпорация Стандарт" РОСС RU.0001.21МП27 (124460, г. Москва, Зеленоград, корп. 1205, п.п. 2)

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ Форма и размеры знака соответствия по ГОСТ Р 50460-92. Подлинник сертификата хранится в ООО "Филипс" (Москва, ул. Усачева, д. 35А, тел. (495) 937-9300) на основании доверенности от 25.09.2008 г.

Руководитель органа Шибаев А.М.
Эксперт Власова Н. П.

Сертификат имеет юридическую силу на всей территории Российской Федерации

## LV

### 1 Komplektācija

| | |
|---|---|
| 1) austiņas | 2) raidītājs |
| 3) maiņstrāvas/līdzstrāvas adapteris | 4) īsa lietošanas pamācība |
| 5) 3,5 mm līdz 6,3 mm stereo adaptera kontaktdakša | |
| 6) divas AAA tipa parastās baterijas (cinka hlorīds) | |

### 2 Lietošanas sākšana

**Piezīme**

- Pārliecinieties, vai maiņstrāvas/līdzstrāvas adaptera nominālais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam.
- Atkarībā no vides apstākļiem un zonas ap raidītāju optimāls raidīšanas diapazons ir līdz septiņiem metriem.
- Tā kā infrasarkanie stari tiek raidīti taisnā līnijā, nolieciet infrasarkano staru raidītāju vienā augstumā ar infrasarkano staru austiņām vai nedaudz augstāk.
- Liels daudzums infrasarkanās gaismas, piemēram, saules gaisma un spožs iekštelpu apgaismojums, var pasliktināt audio signālu un radīt traucējumus. Ja rodas šādi traucējumi, novietojiet sistēmu tumšākā vietā.

1 Komplektā iekļauto bateriju ielikšana/nomaiņa (att. B)
2 Audio ierīces un raidītāja savienošana (att. C-1).
3 Jaudas adaptera pievienošana raidītājam (att. C-2) un sienas kontaktrozetei (att. C-3).
4 Raidītāja ieslēgšana (att. C-4).
↳ Sarkanās gaismas diodes ir iedegtas.
5 Austiņu ieslēgšana (att. D-1).
↳ Sarkanā gaismas diode ir iedegta.
6 Mērena skaļuma līmeņa iestatīšana (att. D-2).

### 3 Produkta versiju tabula

| Reģions | Adaptera veida numurs | Ieejas spriegums/ frekvence | Izejas spriegums | Raidīšanas/uztveršanas frekvence | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Kreisā austiņa | Labā austiņa |
| Eiropā (izņemot Apvienoto Karalisti) | CM-3AD12004/00 | 100–240 V, ~ 50/60 Hz | 12 V, 400 mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |
| Apvienotajā Karalistē | CM-3AD12004/05 | 100–240 V, ~ 50/60 Hz | 12 V, 400 mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |

Lai saņemtu turpmāku produkta atbalstu, skatiet tīmekļa vietni **www.philips.com/welcome**

## RO

### 1 Ce se află în cutie

| | |
|---|---|
| 1) Căști | 2) Transmițător |
| 3) Adaptor CA/CC | 4) Ghid de utilizare rapidă |
| 5) Conector adaptor stereo furnizat 3,5 mm la 6,3 mm | |
| 6) 2 baterii nereîncărcabile AAA (ZnCl) | |

### 2 Primii pași

**Notă**

- Asigurați-vă că tensiunea nominală a adaptorului CA/CC corespunde cu tensiunea prizei de rețea.
- Intervalul de transmisie efectiv este de maxim 7 metri, în funcție de condițiile de mediu și este restricționat de câmpul vizual în legătură cu transmițătorul.
- Deoarece IR se propagă în linie dreaptă, plasați transmițătorul IR la aceeași înălțime, sau puțin mai sus decât înălțimea de recepție a căștilor IR.
- Sursele de radiație IR puternică, precum lumina solară și becurile incandescente puternice pot degrada semnalul audio și pot cauza interferență. Dacă întâmpinați astfel de probleme, mutați sistemul într-o zonă mai întunecată.

1 Instalați/înlocuiți bateriile furnizate (Fig. B).
2 Conectați dispozitivul audio cu transmițătorul (Fig. C-1).
3 Conectați adaptorul de alimentare la transmițător (Fig. C-2) și la priză (Fig. C-3).
4 Porniți transmițătorul (Fig. C-4).
↳ LED-urile roșii sunt aprinse.
5 Porniți căștile (Fig. D-1).
↳ LED-ul roșu este aprins.
6 Reglați volumul la un nivel moderat (Fig. D-2).

### 3 Tabel versiune produs

| Regiune | Număr tip adaptor | Tensiune / Frecvență de intrare | Tensiune de ieșire | Frecvență purtătoare / recepție | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Stânga | Dreapta |
| Europa (cu excepția Marii Britanii) | CM-3AD12004/00 | 100-240 V~, 50/60 Hz | 12 V, 400 mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |
| Marea Britanie | CM-3AD12004/05 | 100-240 V~, 50/60 Hz | 12 V, 400 mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |

Pentru asistență suplimentară pentru produse, vă rugăm să vizitați **www.philips.com/welcome**

## SV

### 1 Förpackningens innehåll

| | |
|---|---|
| 1) Hörlurar | 2) Sändare |
| 3) Nätadapter | 4) Snabbstartshandbok |
| 5) 3,5 mm - 6,3 mm stereoadapterkontakt | |
| 6) 2 × ej laddningsbara AAA-batterier (ZnCl) | |

### 2 Komma igång

**Kommentar**

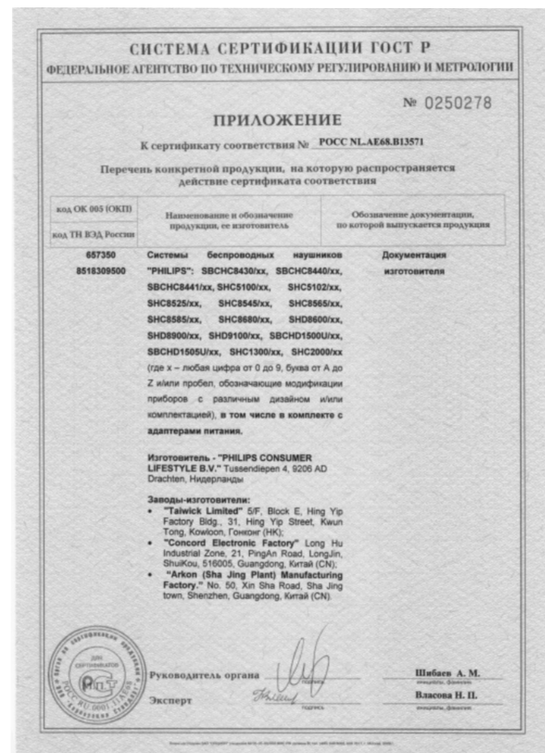
- Se till att nätadapterns märkspänning motsvarar nätuttagets spänning.
- Den effektiva sändningsräckvidden är max 7 meter, beroende på omgivande förhållanden och begränsat till sikten i förhållande till sändaren.
- Eftersom infrarött ljus går i en rak linje ska du placera IR-sändaren på samma höjd eller något högre än IR-hörlurarnas mottagningshöjd.
- Högt infrarött ljusinnehåll, till exempel solljus och stark glödlampsbelysning inomhus, kan försämra ljudsignalen och orsaka störning. Om du upplever sådana problem, flyttar du bara systemet till ett mörkare område.

1 Installera/ersätta medföljande batterier (bild B).
2 Anslut ljudenheten med sändaren (bild C-1).
3 Anslut nätadaptern till sändaren (bild C-2) och vägguttaget (bild C-3).
4 Slå på sändaren (bild C-4).
↳ De röda lysdioderna lyser.
5 Slå på hörlurarna (bild D-1).
↳ Den röda lysdioden lyser.
6 Justera volymen till en måttlig nivå (bild D-2).

### 3 Produktversionstabell

| Region | Adaptermodell-nummer | Inspänning/ frekvens | Utspänning | Leverantör/Mottagningsfrekvens | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Vänster | Höger |
| Europa (utom Storbritannien) | CM-3AD12004/00 | 100–240 V~ 50/60 Hz | 12 V, 400 mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |
| Storbritannien | CM-3AD12004/05 | 100–240 V~ 50/60 Hz | 12 V, 400 mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |

Ytterligare produktsupport finns på **www.philips.com/welcome**


СИСТЕМА СЕРТИФИКАЦИИ ГОСТ Р
ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ РЕГУЛИРОВАНИЮ И МЕТРОЛОГИИ

№ 0250278

ПРИЛОЖЕНИЕ

К сертификату соответствия № РОСС NL.AE68.B13571

Перечень конкретной продукции, на которую распространяется действие сертификата соответствия

| код ОК 005 (ОКП) / код ТН ВЭД России | Наименование и обозначение продукции, ее изготовитель | Обозначение документации, по которой выпускается продукция |
|---|---|---|
| 657350 8518309500 | Системы беспроводных наушников "PHILIPS": SBCHC8430/xx, SBCHC8440/xx, SBCHC8441/xx, SHC5100/xx, SHC5102/xx, SHC8525/xx, SHC8545/xx, SHC8565/xx, SHC8585/xx, SHC8680/xx, SHD8600/xx, SHD8900/xx, SHD9100/xx, SBCHD1500U/xx, SBCHD1505U/xx, SHC1300/xx, SHC2000/xx (где x – любая цифра от 0 до 9, буква от A до Z и/или пробел, обозначающие модификации приборов с различным дизайном и/или комплектацией), в том числе в комплекте с адаптерами питания. Изготовитель - "PHILIPS CONSUMER LIFESTYLE B.V." Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, Нидерланды Заводы-изготовители: • "Taiwick Limited" 5/F, Block E, Hing Yip Factory Bldg., 31, Hing Yip Street, Kwun Tong, Kowloon, Гонконг (HK); • "Concord Electronic Factory" Long Hu Industrial Zone, 21, PingAn Road, LongJin, ShuiKou, 516005, Guangdong, Китай (CN); • "Arkon (Sha Jing Plant) Manufacturing Factory." No. 50, Xin Sha Road, Sha Jing town, Shenzhen, Guangdong, Китай (CN). | Документация изготовителя |

Руководитель органа Шибаев А. М.
Эксперт Власова Н. П.

## NL

### 1 Wat zit er in de doos?

| | |
|---|---|
| 1) Hoofdtelefoon | 2) Zender |
| 3) AC/DC-adapter | 4) Snelstartgids |
| 5) Stereoadapterstekker (3,5 tot 6,3 mm) | |
| 6) 2 niet-oplaadbare AAA-batterijen (ZnCl) | |

### 2 Aan de slag

**Opmerking**

- Controleer of het voltage van de AC/DC-adapter overeenkomt met het voltage van het stopcontact.
- Het effectieve zendbereik is maximaal 7 meter, afhankelijk van omgevingsfactoren en beperkt tot de zichtlijn van de zender.
- Omdat infraroodlicht bestaat uit stralen van rechte lijnen, dient u de infraroodzender op dezelfde hoogte of iets hoger dan de ontvangsthoogte van de infraroodhoofdtelefoon te plaatsen.
- Infraroodlicht met een hoge straling, zoals zonlicht en heldere binnenverlichting, kan het audiosignaal verminderen en storing veroorzaken. Als u dergelijke problemen ervaart, dient u het systeem op een donkerdere plek neer te zetten.

1 Installeer/vervang de geleverde batterijen (afb. B).
2 Verbind het audioapparaat met de zender (afb. C-1).
3 Sluit de voedingsadapter aan op de zender (afb. C-2) en het stopcontact (afb. C-3).
4 De zender inschakelen (afb. C-4).
↳ De rode LED-lampjes branden.
5 Schakel de hoofdtelefoon in (afb. D-1).
↳ Het rode LED-lampje brandt.
6 Stel het volume in op een gemiddeld niveau (afb. D-2).

### 3 Productversietabel

| Regio | Adaptertypenummer | Invoervermogen/-frequentie | Uitvoervermogen | Bereik-/ontvangstfrequentie | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Links | Rechts |
| Europa (m.u.v. het Verenigd Koninkrijk) | CM-3AD12004/00 | 100 - 240 V, 50/60 Hz | 12 V, 400 mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |
| het Verenigd Koninkrijk | CM-3AD12004/05 | 100 - 240 V, 50/60 Hz | 12 V, 400 mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |

Ga voor meer productondersteuning naar **www.philips.com/welcome**

## RU

### 1 Комплект поставки

| | |
|---|---|
| 1) Наушники | 2) Передатчик |
| 3) Адаптер постоянного/переменного тока | 4) Краткое руководство пользователя |
| 5) Переходник 3,5 мм-6,3 мм (стерео) | |
| 6) 2 батарейки типа AAA (ZnCl) | |

### 2 Начало работы

**Примечание**

- Убедитесь, что параметры напряжения адаптера постоянного/переменного тока соответствуют напряжению в электросети.
- Эффективный рабочий диапазон составляет максимум 7 метров, зависит от условий среды и ограничен областью прямой видимости для передатчика.
- Поскольку ИК-луч передается в пределах линии прямой видимости, поставьте ИК-передатчик на той же высоте или немного выше места расположения ИК-наушников.
- Источники сильного ИК-излучения, такие как солнечный свет или яркое искусственное освещение, могут ухудшить качество аудиосигнала и вызвать помехи. При возникновении подобных проблем переставьте систему в более темное место.

1 Установите/замените входящие в комплект элементы питания (Рис. B).
2 Подключите аудиоустройство к передатчику (Рис. C-1).
3 Подключите адаптер питания к передатчику (Рис. C-2) и розетке электросети (Рис. C-3).
4 Включите передатчик (Рис. C-4).
↳ Загорятся красные индикаторы.
5 Включите наушники (Рис. D-1).
↳ Загорится красный индикатор.
6 Выберите средний уровень громкости (Рис. D-2).

### 3 Таблица данных версии продукта

| Регион | Номер модели адаптера | Входное напряжение/ частота | Выходное напряжение | Несущая частота/частота приема | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Левый | Правый |
| Европа (кроме Великобритании) | CM-3AD12004/00 | 100-240 В~, 50/60 Гц | 12 В, 400 мА | 2,3 МГц | 2,8 МГц |
| Великобритания | CM-3AD12004/05 | 100-240 В~, 50/60 Гц | 12 В, 400 мА | 2,3 МГц | 2,8 МГц |

Информацию о поддержке устройства см. на веб-сайте **www.philips.com/welcome**

## TR

### 1 Kutuda neler var

| | |
|---|---|
| 1) Kulaklık | 2) Verici |
| 3) AC/DC adaptör | 4) Hızlı Başvuru Kılavuzu |
| 5) 3,5 mm - 6,3 mm stereo adaptör fişi | |
| 6) 2 × AAA şarj edilemeyen pil (ZnCl) | |

### 2 Başlarken

**Not**

- AC/DC adaptörün nominal geriliminin şebeke gerilimine uygun olduğundan emin olun.
- Etkili iletim uzaklığı ortam koşullarına bağlı olarak maksimum 7 metre olup, vericinin görüş alanıyla sınırlıdır.
- Kızılötesi ışınlar düz bir çizgide hareket ettiğinden, kızılötesi vericiyi kızılötesi kulaklığın alım yüksekliğiyle aynı seviyeye veya biraz daha yükseğe yerleştirin.
- Güneş ışını ve parlak akkor lamba ışığı gibi yüksek kızılötesi ışık içerikleri, ses sinyalinin kalitesini azaltabilir ve parazitlere neden olabilir. Bu tür bir sorunla karşılaşırsanız sistemi daha karanlık bir alana taşıyın.

1 Birlikte verilen pilleri Takın/Değiştirin (Şekil B).
2 Ses cihazını vericiye bağlayın (Şekil C-1).
3 Güç adaptörünü vericiye (Şekil C-2) ve duvardaki sokete bağlayın (Şekil C-3).
4 Vericiye güç verin (Şekil C-4).
↳ Kırmızı LED'ler yanar.
5 Kulaklığa güç verin (Şekil D-1).
↳ Kırmızı LED yanar.
6 Sesi orta düzeye ayarlayın (Şekil D-2).

### 3 Ürün sürümü tablosu

| Bölge | Adaptör tip numarası | Giriş gerilimi / frekansı | Çıkış gerilimi | Taşıyıcı / Alım frekansı | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Sol | Sağ |
| Avrupa (İngiltere hariç) | CM-3AD12004/00 | 100-240V~, 50/60Hz | 12V, 400mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |
| İngiltere | CM-3AD12004/05 | 100-240V~, 50/60Hz | 12V, 400mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |

Daha fazla ürün desteği için bkz.: **www.philips.com/welcome**

## PL

### 1 Zawartość opakowania

| | |
|---|---|
| 1) Słuchawki | 2) Nadajnik |
| 3) Zasilacz AC/DC | 4) Skrócona instrukcja obsługi |
| 5) Przejściówka stereo 3,5 mm–6,3 mm | |
| 6) 2 baterie AAA (ZnCl) | |

### 2 Czynności wstępne

**Uwaga**

- Sprawdź, czy napięcie znamionowe zasilacza AC/DC jest zgodne z napięciem gniazdka elektrycznego.
- Skuteczny zasięg działania wynosi maksymalnie 7 metrów w zależności od warunków otoczenia i jest ograniczony do pola widzenia w odniesieniu do nadajnika.
- Wiązka podczerwieni przesyłana jest w linii prostej, dlatego nadajnik podczerwieni należy umieścić na tej samej wysokości lub nieco wyżej niż odbiornik podczerwieni słuchawek.
- Światło z dużą zawartością podczerwieni, np. promienie słoneczne oraz jasne oświetlenie wewnątrz pomieszczenia, mogą pogorszyć sygnał audio i spowodować zakłócenia. Jeśli wystąpi tego typu problem, wystarczy przenieść zestaw w ciemniejsze miejsce.

1 Włóż/Wymień dołączone do zestawu akumulatory (rys. B).
2 Połącz urządzenie audio z nadajnikiem (rys. C-1).
3 Podłącz zasilacz do nadajnika (rys. C-2) i gniazdka elektrycznego (rys. C-3).
4 Podłącz nadajnik do źródła zasilania (rys. C-4).
↳ Czerwone wskaźniki LED świecą.
5 Podłącz słuchawki do źródła zasilania (rys. D-1).
↳ Czerwony wskaźnik LED świeci się.
6 Ustaw głośność na średnim poziomie (rys. D-2).

### 3 Tabela wersji produktu

| Region | Numer typu zasilacza | Napięcie wejściowe / częstotliwość | Napięcie wyjściowe | Częstotliwość nośnej / transmisji | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Lewa | Prawa |
| Europa (oprócz Wielkiej Brytanii) | CM-3AD12004/00 | 100–240 V~, 50/60 Hz | 12 V, 400 mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |
| Wielka Brytania | CM-3AD12004/05 | 100–240 V~, 50/60 Hz | 12 V, 400 mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |

Więcej informacji technicznych można znaleźć na stronie internetowej **www.philips.com/welcome**.

## SK

### 1 Čo je v škatuli

| | |
|---|---|
| 1) Slúchadlá | 2) Vysielač |
| 3) Adaptér striedavého prúdu (AC/DC) | 4) Stručná úvodná príručka |
| 5) Koncovka adaptéra 3,5 mm na 6,3 mm stereo | |
| 6) 2 × nenabíjateľné batérie typu AAA (ZnCl) | |

### 2 Úvodné pokyny

**Poznámka**

- Uistite sa, že menovité napätie adaptéra striedavého prúdu zodpovedá napätiu sieťovej zásuvky.
- Efektívny dosah prenosu je maximálne 7 metrov, v závislosti od okolitých podmienok a pri priamej viditeľnosti s vysielačom.
- Keďže sa infračervené svetlo šíri priamočiaro, umiestnite infračervený vysielač do rovnakej výšky alebo trochu vyššie, ako je výška príjmu infračervených slúchadiel.
- Pri vysokej intenzite infračerveného svetla, napríklad zo slnečného svetla alebo jasného žiarovkového interiérového osvetlenia, môže dochádzať k poklesu kvality zvukového signálu a vzniku rušenia. Ak zaznamenáte takéto problémy, stačí presunúť systém na tmavšie miesto.

1 Vložte alebo vymeňte dodané batérie (obr. B).
2 Pripojte zvukové zariadenie k vysielaču (obr. C-1).
3 Pripojte napájací adaptér k vysielaču (obr. C-2) a sieťovej zásuvke (obr. C-3).
4 Zapnite vysielač (obr. C-4).
↳ Červené diódy LED sa rozsvietia.
5 Zapnite slúchadlá (obr. D-1).
↳ Červená dióda LED sa rozsvieti.
6 Nastavte hlasitosť na strednú úroveň (obr. D-2).

### 3 Tabuľka verzie produktu

| Oblasť | Číslo typu adaptéra | Vstupné napätie/frekvencia | Výstupné napätie | Nosná frekvencia/frekvencia príjmu | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Ľavé | Pravé |
| Európa (okrem Spojeného kráľovstva) | CM-3AD12004/00 | 100 – 240 V~, 50/60 Hz | 12 V, 400 mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |
| Spojené kráľovstvo | CM-3AD12004/05 | 100 – 240 V~, 50/60 Hz | 12 V, 400 mA | 2,3 MHz | 2,8 MHz |

Ďalšiu podporu pre tento výrobok získate na stránke **www.philips.com/welcome**

## UK

### 1 Комплектація упаковки

| | |
|---|---|
| 1) Навушники | 2) Передавач |
| 3) Адаптер змінного/постійного струму | 4) Короткий посібник |
| 5) 3,5-6,3 мм стереоадаптер | |
| 6) 2 звичайні батареї типу AAA (ZnCl) | |

### 2 Початок роботи

**Примітка**

- Перевірте, чи номінальна напруга адаптера змінного/постійного струму відповідає напрузі в мережі.
- Робочий діапазон становить щонайбільше 7 метрів, залежить від умов зовнішнього середовища та обмежується лінією наведення на передавач.
- Оскільки ІЧ-промені рухаються по прямій, розмістіть інфрачервоний передавач на тій самій висоті, або й дещо вище, ніж висота прийому ІЧ-навушників.
- Наявність великої кількості ІЧ-променів (наприклад, сонячне світло чи яскраве внутрішнє освітлення) може призвести до погіршення аудіосигналу і створювати перешкоди. У разі виникнення таких проблем просто перенесіть систему в темніше місце.

1 Встановлення/заміна батарей із комплекту (мал. B).
2 Підключення аудіопристрою до передавача (мал. C-1).
3 Під'єднання адаптера живлення до передавача (мал. C-2) та розетки (мал. C-3).
4 Увімкнення передавача (мал. C-4).
↳ Світяться червоні світлодіоди.
5 Увімкнення навушників (мал. D-1).
↳ Світиться червоний світлодіод.
6 Налаштування рівня гучності (мал. D-2).

### 3 Таблиця версії виробу

| Регион | Номер модели адаптера | Входное напряжение/ частота | Выходное напряжение | Несущая частота/частота приема | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Ліва сторона | Права сторона |
| Європа (крім Великобританії) | CM-3AD12004/00 | 100-240 В~, 50/60 Гц | 12 В, 400 мА | 2,3 МГц | 2,8 МГц |
| Великобританія | CM-3AD12004/05 | 100-240 В~, 50/60 Гц | 12 В, 400 мА | 2,3 МГц | 2,8 МГц |

Для вирішення інших питань підтримки пристрою відвідайте веб-сайт **www.philips.com/welcome**
Компанія Philips встановлює строк служби на даний виріб – не менше 3 років.
Служба підтримки споживачів тел.: 0-800-500-697
(дзвінки зі стаціонарних телефонів на території України безкоштовні)
для більш детальної інформації завітайте на www.philips.ua

Register your product and get support at
**www.philips.com/welcome**

EN Important

DE Wichtig

ES Importante

FR Important

IT Importante

NL Belangrijk

RU Важно

# InfraRed (IR) wireless headphones

SHC1300

PHILIPS

© 2010 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.

Specifications are subject to change without notice. Trademarks are the property of Koninklijke Philips Electronics N.V. or their respective owners.

V1.0

## EN

### Hearing Safety

**Danger**

- To avoid hearing damage, limit the time you use the headphones at high volume and set the volume to a safe level. The louder the volume, the shorter is the safe listening time.

**Be sure to observe the following guidelines when using your headphones.**

- Listen at reasonable volumes for reasonable periods of time.
- Be careful not to adjust the volume continuously upwards as your hearing adapts.
- Do not turn up the volume so high that you can't hear what's around you.
- You should use caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.
- Excessive sound pressure from earphones and headphones can cause hearing loss.

### Electric-, Magnetic- and Electromagnetic Fields (EMF)

1. Royal Philips Electronics manufactures and sells many products targeted at consumers, which, like any electronic apparatus, in general have the ability to emit and receive electromagnetic signals.
2. One of Philips' leading Business Principles is to take all necessary health and safety measures for our products, to comply with all applicable legal requirements and to stay well within the EMF standards applicable at the time of producing products.
3. Philips is committed to develop, produce and market products that cause no adverse health effects.
4. Philips confirms that if its products are handled properly for their intended use, they are safe to use according to scientific evidence available today.
5. Philips plays an active role in the development of international EMF and safety standards, enabling Philips to anticipate further developments in standardization for early integration in its products.

### General information

- **To prevent fire or shock hazard:** Always keep this product dry. Do not expose it to excessive heat by heating equipment or direct sunlight.
- No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the apparatus.
- Do not allow your headset to be submerged in water.
- To clean the product: Use a slightly dampened chamois cloth. Do not use cleansing agents containing alcohol, spirits, ammonia or abrasives as they may harm the product.
- Do not disassemble the product.
- **Transmission range:** 7 meters maximum, depending on ambient conditions and restricted to line of sight with relation to the transmitter.
- Do not operate or store the product in a place where temperature is below 0°C (32°F) or above 40°C (104°F) as this may shorten the battery life.
- Apparatus shall not be exposed to dripping or splashing.
- The mains plug of AC/DC adapter is used as the disconnect device, the disconnect device shall be readily operable.
- Only use R03/AAA batteries (preferably Philips) with your headphones.
- Batteries (battery pack or batteries installed) shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

### Disposal of your old product

Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.
When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means that the product is covered by the European Directive 2002/96/EC. Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.
Please act according to your local rules and do not dispose of your old products with your normal household waste. Correct disposal of your old product helps to prevent potential negative consequences for the environment and human health.
Your product contains batteries covered by the European Directive 2006/66/EC, which cannot be disposed with normal household waste. Please inform yourself about the local rules on separate collection of batteries because correct disposal helps to prevent negative consequences for the environmental and human health.

Attention should be drawn to the environmental aspects of battery disposal.

### Notice for the European Union

Hereby, Philips Consumer Lifestyle, BG Accessories, declares that the Philips InfraRed (IR) wireless headphones SHC1300 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. This product has been designed, tested and manufactured according to the European R&TTE Directive 1999/5/EC.

**ADAPTER**

| Region | Adapter typenumber | Input voltage | Output voltage | Voltage Input |
|---|---|---|---|---|
| Europe (except U.K.) | CM-3AD12004/00 | 100-240V | 12V 400mA | 50/60Hz |
| U.K. | CM-3AD12004/05 | 100-240V | 12V 400mA | 50/60Hz |

## DE

### Gehörschutz

**Achtung**

- Um Hörschäden zu vermeiden, verwenden Sie die Kopfhörer nur für kurze Zeit bei hoher Lautstärke. Stellen Sie eine angemessene Lautstärke ein. Je höher die Lautstärke, desto schneller können Hörschäden entstehen.

**Beachten Sie bei der Verwendung von Kopfhörern folgende Richtlinien:**

- Hören Sie nur bei angemessener Lautstärke und nur eine angemessene Zeit lang.
- Achten Sie darauf, dass Sie den Lautstärkepegel auch nach der Eingewöhnungsphase nicht kontinuierlich erhöhen.
- Stellen Sie die Lautstärke nur so hoch ein, dass Sie Umgebungsgeräusche noch wahrnehmen können.
- In potenziell gefährlichen Situationen sollten Sie sehr vorsichtig sein oder die Verwendung kurzzeitig unterbrechen.
- Übermäßiger Schalldruck aus Ohr- und Kopfhörern kann Gehörschäden bewirken.

### Elektrische, magnetische und elektromagnetische Felder (EMF)

1. Royal Philips Electronics produziert und vertreibt viele Endkundenprodukte, die, wie jedes elektronische Gerät im Allgemeinen, elektromagnetische Signale aussenden und empfangen können.
2. Eines der grundsätzlichen Unternehmensprinzipien von Philips ist es, für unsere Produkte alle notwendigen Gesundheits- und Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um allen anwendbaren rechtlichen Anforderungen zu entsprechen und die zum Zeitpunkt der Herstellung des Produkts anwendbaren EMV-Normen in vollem Maße einzuhalten.
3. Philips verpflichtet sich, Produkte zu entwickeln, herzustellen und zu vertreiben, die keine gesundheitlichen Probleme hervorrufen.
4. Philips kann wissenschaftlichen Studien zufolge bestätigen, dass bei ordnungs- und zweckgemäßem Gebrauch die Produkte von Philips sicher sind.
5. Philips spielt eine aktive Rolle in der Entwicklung der internationalen EMF- und Sicherheitsstandards, sodass Philips auch weiterhin die neuesten Entwicklungen der Standardisierung so früh wie möglich in seine Produkte integrieren kann.

### Allgemeine Informationen

- **Um das Risiko eines Stromschlags oder Brandgefahr zu vermeiden,** sollten Sie dieses Produkt stets trocken halten. Setzen Sie das Gerät nicht zu starker Wärme durch Heizungen oder direktes Sonnenlicht aus.
- Stellen Sie keine offenen Feuerquellen wie brennende Kerzen auf dem Gerät ab.
- Tauchen Sie das Headset nicht in Wasser.
- **Verwenden Sie für die Reinigung des Geräts,** ein angefeuchtetes Ledertuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Alkohol, Spiritus, Ammoniak oder Scheuermittel enthalten, da diese das Gerät beschädigen können.
- Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander.
- Übertragungsbereich: max. 7 Meter, abhängig von den Umgebungsbedingungen und möglichen Hindernissen zwischen Sender und Empfänger.
- Das Gerät sollte nicht an Orten mit einer Temperatur unter 0 °C oder über 40 °C betrieben oder aufbewahrt werden, da dies die Akkulebensdauer verkürzen kann.
- Das Gerät darf nicht mit Flüssigkeiten benetzt oder bespritzt werden.
- Der Netzstecker des AC/DC-Adapters dient als Trennvorrichtung. Diese Trennvorrichtung muss frei zugänglich bleiben.
- Verwenden Sie nur R03/AAA-Akkus (vorzugsweise Philips) für Ihre Kopfhörer.
- Batterien (Batteriesatz oder Batterien eingelegt) sollten nicht starker Wärme durch Sonnenlicht, Feuer oder ähnliches ausgesetzt werden.

### Entsorgung Ihres alten Geräts

Dieses Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.
Befindet sich dieses Symbol (durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern) auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die Europäische Richtlinie 2002/96/EG gilt. Informieren Sie sich über die geltenden Bestimmungen zur separaten Entsorgung von Elektro- und Elektronikaltgeräten in Ihrem Land.
Richten Sie sich bitte nach den geltenden Bestimmungen in Ihrem Land, und entsorgen Sie Altgeräte nicht im Haushaltsabfall. Durch die richtige Entsorgung von Altgeräten werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt. Das Produkt enthält Batterien, die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen und nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von Batterien, da durch die richtige Entsorgung Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt werden.

Bei der Entsorgung von Akkus sind die entsprechenden Umweltvorschriften zu beachten.

### Hinweis für die Europäische Union

Philips Consumer Lifestyle, BG Accessories, erklärt hiermit, dass die kabellosen Philips Infrarot-Kopfhörer SHC1300 die notwendigen Anforderungen und sonstigen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC erfüllen. Dieses Produkt wurde gemäß der europäischen R&TTE-Richtlinie 1999/5/EC konzipiert, getestet und gefertigt.

## ES

### Seguridad auditiva

**Peligro**

- Para evitar dañar la capacidad auditiva, procure limitar el uso de los auriculares con volumen alto y ajuste el volumen a un nivel seguro. Cuanto más alto sea el volumen, más corto es el tiempo seguro de escucha.

**Asegúrese de respetar las siguientes pautas cuando use los auriculares.**

- Escuche a niveles de sonido razonables durante períodos de tiempo razonables.
- Tenga cuidado de no subir constantemente el nivel del sonido mientras se adapta su oído.
- No suba el nivel del sonido hasta tal punto que no pueda escuchar lo que le rodea.
- En situaciones posiblemente peligrosas, debe tener precaución o interrumpir temporalmente el uso.
- Una presión de sonido excesiva de los auriculares puede provocar pérdida de audición.

### Campos eléctricos, magnéticos y electromagnéticos (CEM)

1. Royal Philips Electronics fabrica y vende muchos productos dirigidos a consumidores que, al igual que cualquier aparato electrónico, tienen en general la capacidad de emitir y recibir señales electromagnéticas.
2. Uno de los principios empresariales más importantes de Philips es adoptar todas las medidas de salud y seguridad necesarias para que nuestros productos cumplan todos los requisitos legales aplicables y respeten ampliamente toda normativa aplicable sobre CEM en el momento en que se producen.
3. Philips está comprometida con el desarrollo, producción y comercialización de productos no perjudiciales para la salud.
4. Philips confirma que si los productos se manipulan de forma correcta para el uso al que están destinados, según las pruebas científicas de las que se dispone actualmente, será seguro utilizarlos.
5. Philips participa activamente en el desarrollo de estándares de CEM y seguridad internacionales, por lo que se puede anticipar a futuros desarrollos de estándares para integrarlos en una etapa temprana en sus productos.

### Información general

- **Para evitar incendios o descargas eléctricas:** mantenga este producto siempre seco. No exponga el aparato a temperaturas excesivamente altas, causadas por un sistema de calefacción o por la exposición directa a la luz solar.
- No coloque sobre el dispositivo llamas sin protección, como velas encendidas.
- No sumerja los auriculares en el agua.
- **Para limpiar el aparato:** utilice una gamuza ligeramente mojada. No utilice ninguna solución de limpieza que contenga alcohol, licores, amoniaco o compuestos abrasivos ya que podrían dañar el aparato.
- No desmonte el aparato.
- Distancia de transmisión: máxima de 7 metros, dependiendo de las condiciones atmosféricas y restringida a la línea de visión en relación al transmisor.
- No utilice ni guarde el aparato en lugares con una temperatura inferior a 0 °C o superior a 40 °C ya que puede reducir la duración de la vida de la batería.
- No exponga el aparato a goteos ni salpicaduras.
- El enchufe de corriente del adaptador de CA/CC se utiliza como dispositivo de desconexión y debe funcionar correctamente.
- Sólo utilice pilas R03/AAA (preferiblemente Philips) con los auriculares.
- No exponga las pilas (batería o pilas instaladas) a temperaturas altas como, por ejemplo, la luz del sol, el fuego o similares.

### Eliminación del producto antiguo

El producto se ha diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que se pueden reciclar y volver a utilizar. Cuando este símbolo de contenedor de ruedas tachado se muestra en un producto indica que éste cumple la directiva europea 2002/96/EC. Obtenga información sobre la recogida selectiva local de productos eléctricos y electrónicos. Cumpla la normativa local y no deseche los productos antiguos con la basura normal del hogar. La correcta eliminación del producto antiguo ayuda a evitar posibles consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.
El producto contiene pilas contempladas por la directiva europea 2006/66/EC, que no se deben tirar con la basura normal del hogar. Infórmese de la legislación local sobre la recogida selectiva de pilas, ya que un desecho correcto ayuda a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

Al deshacerse de las pilas hay que prestar atención a los aspectos relacionados con el medio ambiente.

### Aviso para la Unión Europea

Por la presente, Philips Consumer Lifestyle, BG Accessories, declara que estos auriculares inalámbricos por infrarrojos (IR) SHC1300 de Philips cumplen los requisitos fundamentales y otras disposiciones pertinentes de la Directiva 1999/5/EC. Este producto ha sido diseñado, probado y fabricado según la directiva europea sobre equipos de radio y telecomunicaciones (R&TTE) 1999/5/EC.

FR

## Sécurité d'écoute

**Danger**

- Pour éviter des pertes d'audition, n'utilisez pas le casque à un volume élevé trop longtemps et réglez le volume à un niveau non nuisible. Plus le volume est élevé, plus la durée d'écoute non nuisible est courte.

**Veillez à respecter les recommandations suivantes lors de l'utilisation de vos écouteurs.**

- Écoutez à des volumes raisonnables pendant des durées raisonnables.
- Veillez à ne pas augmenter le volume en continu lorsque votre ouïe est en phase d'adaptation.
- Ne réglez pas le volume à un niveau tel qu'il masque complètement les sons environnants.
- Faites preuve de prudence dans l'utilisation des écouteurs ou arrêtez l'utilisation dans des situations potentiellement dangereuses.
- Toute pression acoustique excessive au niveau des écouteurs et des casques est susceptible de provoquer une perte d'audition.

## Champs électriques, magnétiques et électromagnétiques (CEM)

1. Royal Philips Electronics fabrique et commercialise de nombreux produits destinés aux consommateurs qui, comme tout appareil électronique, peuvent généralement émettre et recevoir des signaux électromagnétiques.
2. L'un des principes commerciaux majeurs de Philips consiste à prendre toutes les mesures de sécurité et de santé nécessaires pour ses produits, afin de satisfaire à toutes les législations applicables et de respecter les normes relatives aux CEM applicables lors de la production des produits.
3. Philips s'engage à développer, produire et commercialiser des produits n'ayant aucun effet indésirable sur la santé.
4. Philips confirme que ses produits, s'ils sont manipulés correctement et conformément à l'usage prévu, répondent aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles.
5. Philips joue un rôle essentiel dans le développement des normes internationales en matière de sécurité et de CEM, ce qui lui permet d'anticiper les développements à venir dans la normalisation d'intégration de ses produits.

## Informations générales

- **Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution,** conservez toujours le produit dans un endroit sec. N'exposez pas le produit à une chaleur excessive causée par un appareil de chauffage ou la lumière directe du soleil.
- Aucune flamme nue, par exemple des bougies allumées, ne doit être placée sur l'appareil.
- Ne plongez pas le casque dans l'eau.
- **Nettoyez le produit,** à l'aide d'une peau de chamois légèrement humide. N'utilisez pas de produits à base d'alcool, d'ammoniaque ou d'abrasif pour nettoyer le produit, au risque de l'endommager.
- Ne démontez pas le produit.
- Plage de transmission : 7 mètres maximum, en fonction des conditions ambiantes et de la visibilité directe par rapport à l'émetteur.
- N'utilisez ou ne rangez pas le produit dans un endroit où la température est inférieure à 0 °C ou supérieure à 40 °C. Cela pourrait raccourcir la durée de vie de la batterie.
- Votre appareil ne doit pas être exposé aux fuites goutte à goutte ou aux éclaboussures.
- La fiche d'alimentation de l'adaptateur secteur doit rester facilement accessible car elle est utilisée comme dispositif de sectionnement.
- Utilisez uniquement des piles R03/AAA (Philips de préférence) avec votre casque.
- N'exposez pas les piles ou les batteries intégrées à une source produisant une chaleur excessive, par exemple le soleil, un feu ou similaire.

## Mise au rebut de votre ancien produit

Votre produit a été conçu et fabriqué à l'aide de matériaux et composants de haute qualité, recyclables et réutilisables. Le symbole en forme de poubelle barrée sur un produit indique que ce dernier est conforme à la directive européenne 2002/96/CE.
Veuillez vous renseigner sur les systèmes locaux de collecte des produits électriques ou électroniques. Veillez à respecter les réglementations locales ; ne mettez pas au rebut vos anciens produits comme des déchets ménagers. La mise au rebut citoyenne de votre ancien produit permet de protéger l'environnement et la santé.
Votre produit contient des piles relevant de la Directive européenne 2006/66/CE qui ne doivent pas être mises au rebut avec les déchets ménagers. Renseignez-vous sur les réglementations locales concernant la collecte séparée des piles car la mise au rebut citoyenne des piles permet de protéger l'environnement et la santé.

Une attention particulière doit être portée aux aspects environnementaux de la mise au rebut de la batterie.

## Avertissement pour l'Union européenne

Par la présente, Philips Consumer Lifestyle, BG Accessories, déclare que ce casque infrarouge (IR) sans fil SHC1300 Philips est conforme aux exigences principales et aux autres dispositions pertinentes de la Directive 1999/5/EC. Ce produit a été conçu, testé et fabriqué conformément à la Directive européenne R&TTE 1999/5/EC.

IT

## Sicurezza per l'udito

**Pericolo**

- Per evitare danni all'udito, limitare i tempi di ascolto ad alto volume e impostare un livello sicuro per il volume. Più alto è il volume, minore è il tempo di ascolto che rientra nei parametri di sicurezza.

**Quando si utilizzano le cuffie, attenersi alle indicazioni seguenti.**

- La riproduzione deve avvenire a un volume ragionevole e per periodi di tempo non eccessivamente lunghi.
- Non alzare il volume dopo che l'orecchio si è adattato.
- Non alzare il volume a un livello tale da non sentire i suoni circostanti.
- Nelle situazioni pericolose è necessario prestare attenzione o interrompere momentaneamente l'ascolto.
- Un livello di pressione sonora eccessivo di cuffie e auricolari può provocare la perdita dell'udito.

## Campi elettrici, magnetici ed elettromagnetici (EMF)

1. Royal Philips Electronics produce e distribuisce al dettaglio diversi prodotti e apparecchi elettronici che emettono e ricevono segnali elettromagnetici.
2. Uno dei principi aziendali cardine di Philips prevede l'adozione di tutte le misure sanitarie e di sicurezza necessarie al fine di assicurare la conformità dei propri prodotti ad ogni regolamentazione e standard EMF in vigore al momento della produzione dell'apparecchio.
3. In base a tale principio, Philips sviluppa, produce e commercializza prodotti che non hanno effetti negativi sulla salute.
4. Garantisce pertanto che i propri prodotti, se utilizzati nelle modalità previste, sono da ritenersi sicuri in base ai dati scientifici attualmente disponibili.
5. Philips si impegna attivamente nello sviluppo di standard EMF e di sicurezza internazionali. In questo modo, è in grado di anticipare i risultati della standardizzazione e di garantirne l'integrazione nei propri prodotti.

## Informazioni generali

- **Per ridurre il rischio di incendi o di shock elettrici:** mantenere il prodotto sempre asciutto. Non esporlo a temperature eccessivamente alte, quali quelle prodotte da fonti di calore o luce solare diretta.
- Non collocare sull'unità sorgenti di fiamme non protette, come le candele.
- Evitare di immergere le cuffie in acqua.
- **Per pulire il prodotto:** utilizzare un panno in camoscio leggermente umido. Non utilizzare agenti detergenti che contengano alcol, derivati dell'alcol, ammoniaca o sostanze abrasive, poiché possono danneggiare il prodotto.
- Non smontare il prodotto.
- Portata di trasmissione: massimo 7 metri a seconda delle condizioni dell'ambiente e limitata alla linea dell'orizzonte con il trasmettitore.
- Non utilizzare o riporre in luoghi con temperatura inferiore a 0°C (32°F) o superiori a 40°C (104°F), poiché ciò potrebbe ridurre la durata della batteria.
- Evitare che l'apparecchio sia esposto a schizzi o liquidi.
- La spina principale dell'adattatore CA/CC viene utilizzata come dispositivo di scollegamento e deve quindi essere sempre facilmente accessibile.
- Per le cuffie usare solo batterie R03/AAA (preferibilmente Philips).
- Le batterie (batteria singola o batterie installate) non devono essere esposte a fonti di calore eccessivo come luce solare, fuoco o simili.

## Smaltimento di vecchi prodotti

Il prodotto è stato progettato e assemblato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Quando su un prodotto si trova il simbolo del bidone dei rifiuti con una croce, significa che tale prodotto è soggetto alla Direttiva Europea 2002/96/CE. Informarsi sulle modalità di raccolta dei prodotti elettrici ed elettronici in vigore nella zona in cui si desidera disfarsi del prodotto. Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi prodotti unitamente ai normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento dei prodotti non più utilizzabili aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute.
Il prodotto contiene batterie che rientrano nell'ambito della Direttiva Europea 2006/66/EC e non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. Informarsi sulle normative locali relative alla raccolta differenziata delle batterie: un corretto smaltimento permette di evitare conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

È necessario prestare attenzione all'impatto ambientale che può avere lo smaltimento delle batterie.

## Comunicazione per l'Unione Europea

Philips Consumer Lifestyle, BG Accessories, certifica con la presente che queste cuffie wireless Philips SHC1300 a infrarossi (IR) sono conformi ai requisiti essenziali e ad altre disposizioni applicabili della Direttiva 1999/5/CE. Questo dispositivo è stato ideato, testato e prodotto nel rispetto della Direttiva Europea R&TTE 1999/5/CE.

NL

## Gehoorbescherming

**Gevaar**

- Om gehoorbeschadiging te voorkomen, kunt u uw hoofdtelefoon beter niet langdurig op een hoog geluidsniveau gebruiken, maar het volume instellen op een veilig geluidsniveau. Hoe hoger het volume, hoe korter de veilige luistertijd is.

**Volg de volgende richtlijnen bij het gebruik van uw hoofdtelefoon.**

- Luister op redelijke volumes gedurende redelijke perioden.
- Let erop dat u het volume niet steeds hoger zet wanneer uw oren aan het geluid gewend raken.
- Zet het volume niet zo hoog dat u uw omgeving niet meer hoort.
- Wees voorzichtig en gebruik de headset niet in mogelijk gevaarlijke situaties.
- Extreem hoge geluidsniveaus via oortelefoon en hoofdtelefoon kunnen gehoorbeschadiging veroorzaken.

## Elektrische, magnetische en elektromagnetische velden ("EMF")

1. Royal Philips Electronics maakt en verkoopt vele consumentenproducten die net als andere elektronische apparaten elektromagnetische signalen kunnen uitstralen en ontvangen.
2. Een van de belangrijkste principes van Philips is ervoor te zorgen dat al onze producten beantwoorden aan alle geldende vereisten inzake gezondheid en veiligheid en ervoor te zorgen dat onze producten ruimschoots voldoen aan de EMF-normen die gelden op het ogenblik dat onze producten worden vervaardigd.
3. Philips streeft ernaar geen producten te ontwikkelen, produceren en op de markt te brengen die schadelijk kunnen zijn voor de gezondheid.
4. Philips bevestigt dat als zijn producten correct voor het daartoe bestemde gebruik worden aangewend, deze volgens de nieuwste wetenschappelijke onderzoeken op het moment van de publicatie van deze handleiding veilig zijn om te gebruiken.
5. Philips speelt een actieve rol in de ontwikkeling van internationale EMF- en veiligheidsnormen, wat Philips in staat stelt in te spelen op toekomstige normen en deze tijdig te integreren in zijn producten.

## Algemene informatie

- **Voorkom vuur en elektrische schokken:** zorg dat het apparaat te allen tijde droog blijft. Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen of direct zonlicht.
- Plaats geen voorwerpen met een open vlam, zoals brandende kaarsen, op het apparaat.
- Zorg dat uw headset niet in water wordt ondergedompeld.
- **Voor het reinigen van het product:** gebruik een licht vochtige zeem. Gebruik geen reinigingsproducten die alcohol, spiritus, ammoniak of schuurmiddelen bevatten, want deze kunnen het product beschadigen.
- Demonteer het product niet.
- Zendbereik: maximaal 7 meter, afhankelijk van omgevingsfactoren en beperkt tot de zichtlijn van de zender.
- Gebruik of bewaar het product niet bij een temperatuur lager dan 0 °C of hoger dan 40 °C. Dit kan de levensduur van de batterij verkorten.
- Zorg dat het apparaat niet vochtig of nat wordt.
- De stekker van de AC/DC-adapter wordt gebruikt om het apparaat uit te schakelen. Zorg ervoor dat de stekker goed toegankelijk is.
- Gebruik alleen R03/AAA-batterijen (bij voorkeur van Philips) voor uw hoofdtelefoon.
- Batterijen (batterijdelen of geplaatste batterijen) mogen niet worden blootgesteld aan hoge temperaturen (die worden veroorzaakt door zonlicht, vuur en dergelijke).

## Verwijdering van uw oude product

Uw product is vervaardigd van kwalitatief hoogwaardige materialen en onderdelen die gerecycled en opnieuw gebruikt kunnen worden. Als u op uw product een doorstreepte afvalcontainer op wieltjes ziet, betekent dit dat het product valt onder de EU-richtlijn 2002/96/EG.
Win inlichtingen in over de manier waarop elektrische en elektronische producten in uw regio gescheiden worden ingezameld. Neem bij de verwijdering van oude producten de lokale wetgeving in acht en plaats uw product niet bij het gewone huishoudelijke afval. Als u oude producten correct verwijdert, voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.
Uw product bevat batterijen die, overeenkomstig de Europese richtlijn 2006/66/EG, niet bij het gewone huishoudelijke afval mogen worden weggegooid. Win informatie in over de lokale wetgeving omtrent de gescheiden inzameling van batterijen. Door u op de juiste wijze van de batterijen te ontdoen, voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

Bij het verwijderen van de batterijen dient het milieu in acht te worden genomen.

## Mededeling voor Europese Unie

Philips Consumer Lifestyle, BG Accessories, verklaart hierbij dat de Philips infrarood (IR) draadloze hoofdtelefoon SHC1300 voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. Dit product is ontworpen, getest en vervaardigd volgens de Europese R&TTE-richtlijn 1999/5/EC.

RU

## Правила безопасности при прослушивании

**Опасно!**

- Чтобы избежать повреждения слуха, следует ограничить время прослушивания на высокой громкости и устанавливать безопасный уровень громкости. Чем выше уровень громкости, тем меньше время безопасного прослушивания.

**При использовании наушников соблюдайте следующие правила.**

- Устанавливайте при прослушивании умеренный уровень громкости, прослушивание должно длиться в течение разумных периодов времени.
- Старайтесь не увеличивать громкость, пока происходит адаптация слуха.
- Не устанавливайте уровень громкости, который может помешать вам слышать окружающие звуки.
- В потенциально опасных ситуациях соблюдайте осторожность или временно прерывайте прослушивание.
- Высокий уровень звукового давления из головных наушников и наушников-вкладышей может стать причиной потери слуха.

## Электрические, магнитные и электромагнитные поля (ЭМП)

1. Компания Royal Philips Electronics производит и продает различные изделия потребительского назначения, которые, как и любые электронные устройства, способны излучать и принимать электромагнитные сигналы.
2. Одним из главных принципов компании Philips является применение всех мер безопасности для соответствия всем правовым требованиям и стандартам в отношении ЭМП, действующим на момент производства изделия.
3. Компания Philips стремится разрабатывать, производить и продавать изделия, не оказывающие отрицательного воздействия на здоровье.
4. Компания Philips подтверждает, что при правильном обращении и использовании в указанных целях изделия являются безопасными в соответствии с современными научными данными.
5. Компания Philips активно участвует в разработке международных стандартов в отношении ЭМП и стандартов безопасности, что позволяет заранее внедрять новые производственные требования в области стандартизации.

## Общая информация

- **Предотвращение возгорания и поражения электрическим током.** Не подвергайте изделие воздействию воды. Изделие не должно подвергаться чрезмерному нагреванию от отопительного оборудования или прямых солнечных лучей.
- На изделие нельзя ставить источники открытого пламени, например, зажженные свечи.
- Не погружайте наушники в воду.
- **Очистка изделия.** Для очистки изделия пользуйтесь влажной замшевой тканью. Не пользуйтесь чистящими средствами, содержащими спирт, аммиак или абразивные средства, так как они могут повредить изделие.
- Не разбирайте данное изделие.
- Рабочий диапазон: максимум 7 метров (в зависимости от условий среды, ограничен областью прямой видимости для передатчика).
- Рабочая температура и температура хранения должны соответствовать следующим значениям: от 0°C до 40°C. Несоблюдение температурного режима хранения и работы может стать причиной сокращения срока службы аккумулятора.
- Запрещается подвергать изделие воздействию воды.
- Если вилка адаптера AC-DC используется для отключения изделия, доступ к ней должен оставаться свободным.
- Для наушников используйте только батареи R03/AAA (предпочтительно производства Philips).
- Запрещается подвергать батареи (аккумуляторный блок или встроенный аккумулятор) чрезмерному нагреванию, такому как прямые солнечные лучи, огонь и т.п.

## Утилизация отслужившего оборудования

Данное изделие сконструировано и изготовлено из высококачественных материалов и компонентов, которые подлежат переработке и вторичному использованию.
Маркировка изделия значком с изображением перечеркнутого мусорного бака означает, что изделие попадает под действие директивы 2002/96/EC. Для утилизации электрических и электронных изделий необходимы сведения о местной системе раздельного сбора отходов.
Действуйте в соответствии с местным законодательством и не выбрасывайте отслужившие изделия вместе с бытовым мусором. Правильная утилизация отслужившего оборудования поможет предотвратить возможное вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека. Изделие оснащено батареями, которые подпадают под действие директивы 2006/66/EC и не подлежат утилизации вместе с бытовыми отходами. Ознакомьтесь с местными правилами утилизации батарей. Правильная утилизация поможет предотвратить вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

Особое внимание должно уделяться экологическим аспектам утилизации аккумуляторов.

## Примечание для Евросоюза

Philips Consumer Lifestyle, BG Accessories, настоящим заявляет, что беспроводные инфракрасные ("ИК") наушники SHC1300 Philips соответствуют основным требованиям и другим соответствующим положениям директивы 1999/5/EC. Изделие разработано, произведено и протестировано в соответствии с положениями директивы о радио-и телекоммуникационном терминальном оборудовании (R&TTE) 1999/5/EC.